

**УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ ЗАКАЗА НА ПОСТАВКУ
КОРПОРАЦИИ LEAR
РОССИЯ**

Редакция от 01 сентябрь 2015

1. Формирование заказа; Предложение; Исключительные условия.

А. Каждый заказ на поставку совместно с настоящими Условиями и Положениями («Заказ») является предложением одного из предприятий корпорации Lear («Покупатель») стороне, в адрес которой направляется соответствующий Заказ, включая все применимые дочерние компании и подразделения данной стороны, («Продавец») заключить соглашение в соответствии с положениями Заказа, которое будет представлять собой полное и исключительное подтверждение такого предложения и соглашения. Заказ не является подтверждением принятия Покупателем условий каких-либо предложений Продавца, в том числе коммерческих предложений, счетов на оплату, официальных уведомлений и пр. В случае, когда коммерческое или иное предложение Продавца считается официальным предложением, такое предложение настоящим отклоняется и замещается целиком и полностью предложением, содержащемся в Заказе.

В. Договор считается заключенным в момент принятия Продавцом Заказа Покупателя. Каждый Заказ считается принятым Продавцом на условиях и положениях, указанных в таком Заказе, посредством отправки товаров, оказания услуг, начала выполнения работ, связанных с товаром, письменного подтверждения или иным образом, которым Продавец подтвердит наличие договора, относящегося к изложенному в настоящем документе.

С. Принятие прямо ограничивается настоящими Условиями и Положениями, а также такими условиями и положениями, которые будут указаны непосредственно в Заказе. Никакое принятие Заказа на условиях и положениях, изменяющих, имеющих преимущественную силу, дополняющих или иным образом модифицирующих настоящие Условия и Положения, не может считаться обязывающим Покупателя, а такие условия и положения должны считаться отклоненными и замененными на настоящие Условия и Положения, вне зависимости от принятия или оплаты Покупателем любых поставок товаров, а также не зависимо от иных подобных действий Покупателя, за исключением принятия условий и положений Продавцом, посредством письменного указания («Письменное согласие») должным образом уполномоченного представителя Покупателя («Уполномоченный представитель»).

Д. При наличии противоречий между Заказом и любым более ранним или совпадающим по времени соглашением или документом, которыми обменялись Продавец и Покупатель, преимущественную силу имеют положения, указанные в Заказе.

2. Применимость Условий и Положений.

А. Настоящие условия и положения, со всеми изменениями и дополнениями, периодически вносимыми в данный документ, («Условия и Положения») после внесения соответствующих изменений и принятия их Продавцом явно (письменно или иным образом) или с молчаливого согласия, применимы в отношении приобретения Покупателем всех видов товаров и/или услуг, в зависимости от конкретной ситуации, от Продавца (совместно именуемые «Товары») в соответствии с положениями каждого конкретного Заказа или в соответствии с положениями иного документа, указанного в Заказе и описывающего такие Товары, а также ссылающегося на настоящие Условия и Положения. Термин «Товары» в настоящих Условиях и Положениях включает в себя, но не ограничивается, следующими значениями: сырье, компоненты, промежуточные узлы, оснастку, формы, оборудование и конечные продукты, а также все типы услуг, вне зависимости от того, были ли они оказаны непосредственно в отношении перечисленных выше объектов. Отдельные пункты настоящих Условий и Положений применимы исключительно к конкретным типам Товаров, однако, только в тех случаях, когда в тексте есть непосредственное указание на данный факт.

В. Настоящие Условия и Положения распространяются на всех Продавцов, исполняющих условия Заказа, включая без каких-либо ограничений на любого Продавца, являющегося

Рекомендованным поставщиком. «Рекомендованный поставщик» - это любой Продавец, рекомендованный Покупателю в целях приобретения Товаров, предложением или указанием клиента Покупателя и/или основным OEM-производителем («ОЕМ»), если он не является клиентом, (совместно именуемыми «Клиент») (включая соглашения о совместной деятельности), либо в случаях, когда в связи с описанием продукции, спецификацией или иными ограничительными условиями Клиента, Покупатель ограничен таким Продавцом в отношении требуемых Товаров. Каждый Продавец, являющийся Рекомендованным поставщиком, и проинформированный о данном факте Покупателем, настоящим признает применимость данных Условий и Положений, а также принимает их в качестве обязательных к исполнению и соблюдению, включая, без ограничений, Требования к поставщикам мирового класса, указанные в Разделе 6, а также принимает условия оплаты, описанные в Разделе 33.

С. Каждый Заказ и изменение Заказа, подготовленные Покупателем и принятые Продавцом явно (письменно или иным образом) либо по умолчанию после 01 января 2008 года, включают в себя настоящие Условия и Положения со всеми дополнениями и изменениями, которые в полной мере применяются к каждому Заказу. Кроме того, в настоящие Условия и Положения включаются следующие документы: Требования к поставщикам корпорации Lear, Инструкции и определения в отношении оснастки, Руководство по проверке оснастки, требования к упаковке и доставке, а также прочие инструкции, руководства и требования, размещаемые время от времени на веб-сайте корпорации Lear www.lear.com во вкладке «Web Guides» (Веб-руководства) в разделе Информация для поставщиков (Supplier Information) (совместно «Веб-руководства»), а также иные руководства, предоставленные Покупателем Продавцу в письменном виде до принятия Продавцом Заказа к исполнению. При наличии противоречий между Веб-руководствами и настоящими Условиями и Положениями, требования Условий и Положений имеют преимущественную силу. Покупатель имеет право вносить изменения в Веб-руководства либо добавлять новые Веб-руководства в любое время, предварительно уведомив о данном факте посредством размещения уведомления на веб-сайте корпорации Lear по адресу: www.lear.com в разделе Информация для поставщиков (Supplier Information) не менее, чем за десять (10) дней до момента вступления в силу изменений или вновь размещенного Веб-руководства. Продавец должен быть извещен в письменном виде Покупателем обо всех подобных изменениях, требуемых к принятию Продавцом явно (письменно или иным образом) либо с его молчаливого согласия.

Д. Условия и Положения, а также Веб-руководства, применимые к каждому Заказу, представляют собой Условия и Положения, действующие в Дату выпуска, определенную как более поздняя дата: указанная в Заказе, или дата изменения такого Заказа.

Е. Никакие исключения, отклонения или отказ от исполнения настоящих Условий и Положений не могут считаться действительными или обязывающими Покупателя, если иное не будет непосредственно указано Уполномоченным представителем в Заказе или в изменении к Заказу, или в Письменном согласии, принятых Продавцом в письменном виде.

Ф. Ни при каких условиях ни настоящие Условия и Положения, ни любой иной документ, на который содержится в настоящих Условиях и Положениях, не является и не может толковаться как договор присоединения, правила ст. 428 Гражданского кодекса РФ к отношениям сторон неприменимы ни в каком случае.

3. **Документы, необходимые для осуществления закупки.** Следующие документы могут использоваться Покупателем в процессе определения источников закупок и в процессе закупки. Если иное (i) не будет прямо указано в одном из следующих документов, указанных в подразделах А — J, подписанном Уполномоченным представителем Покупателя или (ii) не будет прямо прописано в Заказе, то Заказ получает преимущественную силу над всеми указанными документами.

А. Долгосрочное соглашение («ДС»). Долгосрочное соглашение — это соглашение, регулирующие снижение цен, применяемое в некоторых случаях, как определитель приемлемости квотирования в отдельных отраслях бизнеса. ДС, вступившие в силу до 01 января 2008 года и подписанные уполномоченными сотрудниками Покупателя, остаются в силе независимо от

положений Раздела 3(i) выше.

В. Договор поставки корпорации Lear («ДП»). Данное соглашение регулирует отношения между Продавцом и Покупателем, включая изменения в согласованные цены, вносимые время от времени в целях определения приемлемости квотирования в отдельных отраслях бизнеса. ДП, вступившие в силу до 01 января 2008 года и подписанные уполномоченными сотрудниками Покупателя, остаются в силе независимо от положений Раздела 3(i) выше.

С. Соглашение о совместной разработке («ССР»). Данное соглашение заключается между Покупателем и другой стороной в целях совместной разработки отдельного продукта или технологии. ССР, вступившие в силу до 01 ноября 2007 года и подписанные уполномоченными сотрудниками Покупателя, остаются в силе независимо от положений Раздела 3(i) выше.

Д. Соглашение о намерении («СН»). Данное соглашение представляет собой документ, в котором Покупатель выражает свое согласие понести определенные расходы, связанные с получением третьим лицом объектов длительного цикла использования, как правило, оснастки или оборудования. Такое соглашения является обязывающим Покупателя только в случае, если (i) соглашение содержит прямое указание, что оно является обязывающим, и (ii) в соглашении установлены максимальный размер ответственности и период действия.

Е. Рамочное соглашение («РС»). Рамочное соглашение представляет собой договор, в котором Покупатель и Продавец прописывают основные положения поставки Товаров в отношении конкретной программы.

Ф. Преддоговорное целевое соглашение («ПЦС»). Данное соглашение, не содержащее обязательства Покупателя заключить договор с Продавцом, дает возможность потенциальному поставщику разработать требуемую технологию и процесс, которые могут быть необходимы для производства Товаров для Покупателя. Покупатель является владельцем любых связанных с ПЦС разработок или имеет право приобрести данные разработки за цену, соответствующую подтвержденным произведенным расходам.

Г. Целевое инфраструктурное соглашение с Поставщиком («ЦИСП»). Данное соглашение, заключаемое между Покупателем и Продавцом, имеет отношение к инфраструктуре, принадлежащей Продавцу и используемой в отдельных случаях для выполнения условий Заказа.

Н. Соглашение об оснастке, принадлежащей Поставщику («СОПП»). Данное соглашение, заключаемое между Покупателем и Продавцом, имеет отношение к оснастке, принадлежащей Продавцу и используемой в отдельных случаях для выполнения условий Заказа.

И. Запрос на предоставление коммерческого предложения («ЗКП»). Данный запрос является первым шагом при подготовке предложения от Покупателя в адрес Продавца, которое будет указано в Заказе. Данный запрос может включать в себя Предполагаемые сроки и объемы (см. Раздел 5), а также спецификации на запрашиваемые Товары.

Ј. Уведомление об изменении инженерных решений («УИИР»). Данное уведомление является альтернативой первого шага при подготовке предложения от Покупателя в адрес Продавца, которое будет указано в Заказе. Данное уведомление может включать в себя предполагаемые сроки и объемы (см. Раздел 5), а также спецификации на запрашиваемые Товары.

К. Коммерческое предложение. После составления ЗКП или УИИР, коммерческое предложение является следующим шагом при подготовке предложения от Покупателя в адрес Продавца, которое будет указано в Заказе. Оно может включать в себя предполагаемые сроки и объемы (см. Раздел 5), а также может содержать информацию о предполагаемых ценах.

Л. Заказ. В Заказе описываются приобретаемые Товары, указываются наименования и адреса Покупателя и Продавца. Заказ включает в себя настоящие Условия и Положения. В соответствии с Разделом 1, каждый Заказ представляет собой предложение Покупателя Продавцу

заключить описываемое в нем соглашение и является полным и исключительным подтверждением данного предложения и соглашения. Каждый Заказ представляет собой либо Заказ на Единовременную покупку, либо Общий заказ или Прогнозный Заказ в зависимости от количества и сроков, указанных в Заказе. Заказ на Единовременную покупку представляет собой однократный Заказ на определенное количество Товаров. Общий заказ представляет собой Заказ Товаров в соответствии с четко определенным количеством и графиком поставок, определенными в Нарядах, выдаваемых Покупателем согласно Заказу. Прогнозный Заказ представляет собой Заказ на все или на определенную часть требуемых Покупателем Товаров в течение определенного будущего периода времени в соответствии с четко определенным количеством и графиком поставок, указанными в Нарядах, выдаваемых Покупателем согласно Заказу. Все ссылки на «Заказ» означают первоначальный Заказ, со всеми изменениями и дополнениями, вносимыми Покупателем.

М. Наряд. Представляет собой график, в котором Покупатель (i) указывает точное количество Товаров, которые Продавец обязан поставлять Покупателю не реже одного раза в неделю, (ii) разрешает производство материалов и/или (iii) разрешает приобретение сырья/компонентов, каждый в отношении периода, указанного в нем. В Наряде указывается точное количество Товаров и/или точный объем сырья/компонентов, в соответствии с каждой конкретной ситуацией, за которое Покупатель несет ответственность перед Продавцом, и которое Продавец обязан предоставить Покупателю в указанный в нем период. В Наряде также может указываться предполагаемое количество Товаров, которые будут заказаны в дополнение к первоначально определенному количеству. Данное предполагаемое количество не является обязывающим ни для Покупателя, ни для Продавца.

Н. Изменение Заказа. Это изменение Заказа, которое производится Покупателем в соответствии с определенной формой и стандартным протоколом закупок Покупателя. Данный документ отражает все изменения, вносимые в Заказ и принимаемые Продавцом явно (письменно или иным образом) либо по умолчанию.

4. Количество и сроки.

А. Количество по каждому Заказу и сроки исполнения Заказа должны быть указаны в Заказе. Указанные количества могут составлять до ста процентов (100%) от требуемых Покупателем Товаров. В отношении всех Общих заказов и Прогнозных Заказов Покупатель выдает Наряд (см. Раздел 3.М) в целях определения требуемых количеств, мест доставки и дат, которые должны быть определены с Продавцом. Продавец настоящим признает и выражает свое согласие с тем, что вне зависимости от любых положений Заказа, противоречащих настоящему пункту, Продавец обязан поставлять Товары Покупателю в количестве не менее, указанного в Наряде, и в течение как минимум срока, указанного в любом Наряде, если иное не будет согласовано сторонами в письменном виде. В Наряде указывается точное количество Товаров и/или точный объем сырья/компонентов, за которые Покупатель несет ответственность в случае отзыва Заказа (см. Раздел 17.В). Наряды могут включать в себя информацию о предполагаемых объемах и сроках поставки (см. Раздел 5), однако Наряды являются обязывающими и влекущим ответственность Покупателя только в отношении количества, четко определенного в Наряде. Продавец настоящим признает и соглашается принять риск, связанный с подготовительными периодами в отношении различных компонентов в случае, если они были сверх четко определенных Покупателем в Наряде объемов и были приняты к исполнению Продавцом явно (в письменном виде или иным образом) либо по умолчанию.

В. Если в Заказе не будет указано, что Продавец обязан поставить сто процентов (100%) требуемого Покупателем объема Товаров, Покупатель имеет право приобретать часть данных Товаров у третьих лиц, либо приобретать их у внутренних источников Покупателя.

5. **Предполагаемые объемы и сроки.** Время от времени и в соответствии с коммерческими предложениями, запросами и Заказами, Покупатель может предоставлять Продавцу ориентировочные, прогнозируемые или предполагаемые значения будущих объемов и количеств Товаров и/или сроков программы («Предполагаемые объемы и сроки»). Предполагаемые объемы и сроки, в отличие от четких количеств, прописанных в Наряде, не являются обязывающими для Покупателя. Они также не являются доказательством

контрактных требований. Настоящим Продавец признает, что Предполагаемые объемы и сроки, как и иные предположения, основываются на различных экономических и деловых факторах, колебаниях и презумпциях, которые целиком или частично могут изменяться со временем и могут совпадать с или отличаться от тех, которые существовали на момент составления прогноза и позднее. Покупатель настоящим не дает никаких гарантий или обязательств любого характера, явных или подразумеваемых, относительно Предполагаемых объемов и сроков или иных предположений, или прогнозов, предоставляемых Продавцу, включая точность данных прогнозов и их полноту. Продавец выражает свое согласие с тем, что Предполагаемые объемы и сроки могут быть неточными, и что фактические объемы и сроки могут быть меньше или больше, чем изначально предполагавшиеся. Продавец признает то, что данный риск и возможные выгоды являются одним из аспектов автомобильной индустрии.

6. **Требования к Поставщикам мирового класса.** Продавец обязуется поставлять конкурентоспособные Товары, соответствующие мировым стандартам в отношении таких аспектов, как: *цена* (см. Раздел 7), *качество* (см. Раздел 8), *доставка* (см. Раздел 9), *технология* (см. Раздел 10) и *клиентская поддержка* (см. Раздел 11). Каждая ссылка на Поставщика мирового класса в настоящих Условиях и Положениях, а также в иных документах и соглашениях, заключенных между Продавцом и Покупателем, включает в себя каждый из перечисленных выше аспектов (цену, качество, доставку, технологии и клиентскую поддержку), а также все условия, положения и требования, касающиеся данных аспектов в контексте настоящих Условий и Положений. Несоблюдение Продавцом требований, предъявляемых к Поставщикам мирового класса, является основанием для незамедлительного отзыва заказа Покупателем в соответствии с Разделом 17.А.

7. Цена.

А. Цены, взимаемые в уплату за Товары, указанные в Заказе, не могут быть увеличены, в том числе на основании роста цен на сырье или компоненты, трудовые ресурсы или непроизводственные затраты, в результате существенного изменения обстоятельств или увеличения стоимости оказываемых третьими лицами услуг, если иное не будет согласовано с Покупателем непосредственно в Изменении Заказа или в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя.

В. Продавец гарантирует, что все цены будут соответствовать всем требованиям применимого законодательства, действующего в момент предоставления коммерческого предложения, продажи и доставки. Продавец выражает свое согласие с тем, что любое уменьшение цены, внедренное Продавцом в отношении любых Товаров, или иные соответствующие изменения будут применимы в отношении всех поставок данных Товаров в соответствии с Заказом или в соответствии с Изменением Заказа с момента снижения цены Продавцом.

С. Настоящим Продавец выражает свое согласие с тем, что будет принимать участие в программах и инициативах Покупателя по оптимизации расходов и повышению продуктивности, а также внедрять собственные программы по оптимизации расходов и повышению продуктивности с целью снижения затрат Продавца.

8. Качество.

А. Продавец обязан соответствовать всем требованиям по качеству, предъявляемым Покупателем, а также всем требованиям по качеству, предъявляемым Клиентом Покупателя, включая, без ограничений: применимые планы, имеющие отношение к TS 16949, ISO 14001, а также различные отчеты OEM относительно транспортных средств с вырабатываемым ресурсом ("ELV"), и прочие требования. Продавец будет проинформирован Покупателем обо всех указанных выше требованиях до момента принятия Заказа к исполнению.

В. Продавец выражает свое согласие на участие в программах Покупателя по развитию и улучшению качества, а также соглашается соблюдать все требования по качеству и процедуры,

установленные Покупателем, о которых Продавец будет проинформирован в письменном виде до принятия Заказа к исполнению. Продавец будет в письменном виде и в разумные сроки проинформирован о любых изменениях, произведенных Покупателем в указанные требования по качеству и процедуры, и, таким образом, сможет своевременно учесть новые стандарты. На основании оценки Покупателем ответственности, на Продавца может быть возложена ответственность за все и любые расходы, связанные с проверкой качества, устранением выявленных несоответствий и прочих мер по устранению несоответствий, связанных с Товарами, поставленными Продавцом Покупателю (включая действия третьих лиц, определенные и инициированные Покупателем). Продавец обязан предоставить всю и любую разумную поддержку, которая потребуется Покупателю, чтобы принять незамедлительные меры относительно качества поставленных Товаров. Продавец обязан предоставить дополнительные ресурсы в случае необходимости и в объеме, определенных Покупателем, в целях поддержки разработки продукции, процесса разработки, утверждения, запуска процесса изготовления, а также в иных целях, для устранения угрозы срыва производства или сборки Товаров, или срыва программы.

С. Продавец обязан обеспечить адекватное состояние и наличие оборудования (общего и специального назначения), а также производственные мощности, достаточные для удовлетворения потребностей Покупателя. Постоянный анализ состояния мощностей должен включать в себя по меньшей мере: оценку отходов, простоев, технического обслуживания и прочие требования Клиента. Каждый производственный процесс должен успешно пройти испытание на непрерывное производство деталей (“Run-at-Rate”). Испытание на непрерывное производство деталей должно показать, что производственный процесс Продавца способен обеспечить изготовление по крайней мере однодневного количества Товаров приемлемого качества в течение менее чем 24-х часов, что должно удовлетворять Объемам планирования мощностей Продавца («ОПМ»). Покупатель не обязан оплачивать Продавцу какие-либо дополнительные издержки, если объемы, указанные в Наряде, не превышают ОПМ Продавца. Требование относительно мощностей и ОПМ не является объемом, программой или иным обязательством Покупателя.

D. Продавец несет ответственность за действия любых субпоставщиков товаров или услуг. Продавец обязан поддерживать адекватные процессы разработки, утверждения, запуска и постоянного мониторинга для обеспечения соответствия всех Товаров, поставленных Покупателю, всем спецификациям, стандартам, чертежам, образцам и описаниям, включая, без ограничений: по качеству, производительности, пригодности, форме, функционалу и внешнему виду, в соответствии с Заказом.

E. В отношении всех Товаров, в дополнение к любым иным применимым гарантиям, Продавец обязан предоставить гарантии, указанные в Разделе 12.

9. Доставка.

A. Доставка должна осуществляться в количестве и в сроки, определенные в Заказе или в Наряде Покупателя. Сроки и объемы поставки являются существенными условиями каждого Заказа. Продавец обязан придерживаться инструкций о доставке, указанных в Заказе или Наряде. Покупатель не обязан производить оплату Товаров, поставленных ему сверх четко установленного количества и в сроки, не указанные в Нарядах Покупателя. Покупатель может изменить сроки запланированных поставок или временно приостановить поставки. Однако, в случае, если подобные изменения увеличивают расходы Продавца, Покупатель обязан компенсировать Продавцу такие дополнительные расходы. В отношении каждой поставки презюмируется, что Продавец предоставил гарантии в отношении своего финансового и операционного состояния, указанного в Разделе 14.

B. Расходы на доставку премиум-класса и/или иные подобные расходы, необходимые для соблюдения графика поставок, указанного в Наряде, являются исключительно ответственностью Продавца, за исключением случаев, когда задержка или расходы явились результатом халатности Покупателя, о которой Продавец уведомил Покупателя в течение десяти (10) дней, после совершения заявляемой халатности Покупателя.

C. Вне зависимости от любых договоренностей, связанных с оплатой издержек по

перевозке грузов, поставка не считается совершенной, а риск случайной гибели не переходит к Покупателю до тех пор, пока Товары не будут доставлены к применимому объекту Покупателя и не будут приняты на данном объекте.

10. Технология.

А. Если Покупатель предоставляет или поставляет Продавцу какие-либо чертежи, проекты, спецификации, макеты или иные материалы, содержащие охраняемую информацию, Продавец обязуется не разглашать и не использовать в своих интересах или в интересах третьих лиц указанные чертежи, проекты, спецификации, макеты или иные материалы, в том числе их копии, за исключением случаев, одобренных Покупателем в Заказе, Изменении Заказа или в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя.

В. Продавец настоящим гарантирует, что все Товары, поставляемые в соответствии с каждым Заказом, не нарушают и не будут нарушать какие-либо патенты, торговые знаки, авторские права или иные права интеллектуальной собственности третьих лиц. Продавец (i) выражает свое согласие защищать, освобождать от ответственности Продавца и его Клиентов в отношении любых претензий, требований, убытков, исков, ущерба, ответственности и издержек (включая фактические расходы на юристов, экспертов и консультантов, затраты на урегулирование спора и судебные издержки), возникающих как следствие любого иска, претензии, действительного или заявляемого, прямого или косвенного нарушения, попытки нарушения, любого местного или зарубежного патента, товарного знака, авторского права или иного права в результате производства, использования или продажи заказанных Товаров, включая нарушения, возникающие вследствие соблюдения требований спецификаций, предоставленных Покупателем, за исключением нарушений, связанных исключительно с проектами Покупателя в той степени, в которой Покупатель несет за них ответственность, или за фактическое или косвенное незаконное использование и владение коммерческой тайной, связанные прямо или косвенно с действиями Продавца; и (ii) отказывается от предъявления любых претензий в адрес Покупателя и его Клиентов, включая освобождение от ответственности и прочие претензии, известные и неизвестные, непредвиденные или скрытые, любым образом имеющие отношение к претензиям, предъявленным к Продавцу или Покупателю вследствие нарушения любого патента, товарного знака, авторского права или иного охраняемого права, включая претензии, связанные с соблюдением требований спецификаций, предоставленных Покупателем, за исключением случаев, когда такое нарушение фактически является частью проекта, созданного Покупателем и предоставленного в письменном виде Продавцу.

Продавец настоящим передает Покупателю все права, в том числе право собственности и право на получение прибыли во всех изобретениях, товарных знаках, авторских правах и в иных охраняемых правах в отношении любых материалов, созданных для Покупателя и оплаченных Покупателем в соответствии с каждым Заказом. Техническая информация и данные, предоставленные Покупателю в связи с каждым Заказом являются раскрытой информацией и не являются конфиденциальными.

С. Настоящим Продавец гарантирует, что все оригинальные авторские работы, подлежащие защите авторским правом (включая, без ограничений: компьютерные программы, технические спецификации, документацию и инструкции), идеи, изобретения (как патентоспособные, запатентованные, так и незапатентованные), ноу-хау, процессы, компиляции информации, товарные знаки и иная интеллектуальная собственность (совместно именуемые «Результаты работ по проекту») должны представлять собой оригинальные продукты Продавца и не могут включать в себя интеллектуальную собственность (включая авторское право, патент, коммерческую тайну, промышленный образец или права на товарные знаки) любых третьих лиц.

Д. Настоящим Продавец передает Покупателю все Результаты работ по проекту, созданные в ходе исполнения любого Заказа (отдельно или в качестве составной части любых Товаров), а также все права интеллектуальной собственности на Результаты работ по проекту. В той степени, в которой, согласно законодательству, Продавец является владельцем прав интеллектуальной собственности на Результаты работ по проекту, Продавец, в пределах, разрешенных законодательно, настоящим передает Покупателю все права, в том числе права собственности и права на получение прибыли, включая авторские и патентные права, на все Результаты работ по проекту.

Е. Продавец настоящим гарантирует Покупателю безотзывную, неисключительную, общемировую лицензию с правом выдачи сублицензий аффилированным лицам в целях использования технической информации, ноу-хау, авторских прав и патентов, принадлежащих или контролируемых Продавцом или его аффилированными лицами для производства, произведенных, использования и продажи любых Товаров, поставляемых Продавцом в соответствии с каждым Заказом. Лицензия должна действовать с момента первой поставки Товаров в соответствии с Заказом. В течение двух (2) модельных лет, начиная с первой поставки Товаров Продавцом в соответствии с Заказом, Покупатель обязан платить продавцу «соразмерный гонорар» за указанную лицензию, сумма которого должна определяться обеими сторонами, и которая должна быть включена в цену, оплачиваемую Покупателем Продавцу за Товары. В случае, если Покупатель приобретет Товары у другого лица, не являющегося Продавцом, Покупатель обязан будет оплатить Продавцу «соразмерный гонорар», сумма которого должна быть определена обеими сторонами, на период двух (2) модельных лет, начиная с даты первой поставки Товаров Продавцом; после чего, лицензия Покупателя будет безвозмездной, будет считаться полностью оплаченной, постоянной и безотзывной.

Ф. Продавец обязан обеспечить, чтобы каждый субподрядчик Продавца имел с ним письменный договор, соответствующий требованиям Раздела 10, в целях того, чтобы требования Покупателя по защите, распространяемые на Продавца, распространялись также и на всех субподрядчиков в пользу Покупателя и Продавца.

11. Клиентская поддержка.

А. Продавец обязуется поддерживать все инициативы поставщиков Покупателя и поддерживать Покупателя в поддержке инициативы его Клиентов. По письменному запросу Продавца Покупатель будет сотрудничать с Продавцом в целях разъяснения ему условий и требований Клиентов Покупателя.

В. Все элементы сети поставки автомобильных товаров должны быть тесно взаимосвязаны в целях обеспечения соответствия условиям и требованиям Клиента Покупателя; это является взаимным намерением Продавца и Покупателя, чтобы применимые условия и требования Клиента Покупателя доводились через Покупателя до сведения Продавца в той степени, в которой они не противоречат условиям Заказа. В той степени, в которой Продавец не соблюдает применимые требования и условия Клиента Продавца, доведенные до сведения Продавца Покупателем, а также в той степени, в которой условия Клиента Продавца противоречат условиям Заказа, Продавец выражает свое согласие, вне зависимости от наличия такого противоречия, освободить от любой ответственности Покупателя, от всех и любых претензий и требований Клиента Покупателя, связанных с фактической или заявленной проблемой или аспектом в отношении Товаров, поставленных Продавцом в соответствии с любым Заказом, либо иным образом переданных Продавцом в соответствии с Заказом.

С. Автомобильная индустрия сфокусирована на потребностях клиентов, поэтому Продавец выражает свое согласие сотрудничать с Покупателем в целях соответствия требованиям Клиентов Покупателя, которые были предоставлены Продавцу Покупателем. Таким образом, в случае, если Продавца не возможно обязать исполнять любые требования, прописанные в Заказе, а также в случае наличия пробелов относительно исполнения тех или иных обязательств по Заказам в результате действия законодательства или конфликта положений и т.п., стороны настоящим выражают свое согласие с тем, что такое требование Клиента Покупателя должно быть в любом случае применимо и обязательно к исполнению Продавцом в целях обеспечения интересов Покупателя. Продавец настоящим признает, что ему известны специфика автомобильной индустрии и все применимые условиями Клиента Покупателя, которые Продавец должен соблюдать в любом случае.

12. Гарантия.

А. Продавец настоящим гарантирует, что все Товары, поставляемые в соответствии с каждым Заказом, будут соответствовать всем спецификациям, стандартам, чертежам, образцам и описаниям, переданным Покупателю или Покупателем, а также всем стандартам индустрии, законам

и постановлениям, действующим в странах, где будут продаваться Товары или транспортные средства, оборудуемые такими Товарами, при условии, что Продавец был проинформирован о списке указанных стран. Продавец также гарантирует коммерческую пригодность Товаров, изготовление их из надежных материалов опытными специалистами, а также отсутствие дефектов. Кроме того, Продавец настоящим признает, что ему известно предназначение Товаров, в соответствии с которым Покупатель планирует их использовать (как указано в Заказе или в ином документе, предоставленном Продавцу Покупателем в целях исполнения Заказа). Продавец также гарантирует, что все Товары, поставляемые в соответствии с Заказом, будут соответствовать определенной цели назначения, определенной Покупателем.

В. Продавец настоящим гарантирует, что в отношении всех Товаров, поставляемых в соответствии с Заказом, Продавец передаст право собственности Покупателю, необремененное любым залогом, претензиями или иными обязательствами.

С. Все гарантии должны быть действительны в течение более длительного из: (i) период, предусмотренный применимым законодательством, либо (ii) гарантийный период, предоставляемый Покупателем своему Клиенту, при условии того, что Продавец был уведомлен о данном периоде до момента принятия Заказа к исполнению; при условии того, однако, что в случае, если Покупатель или его Клиент добровольно («Добровольное предложение») или в соответствии с актом уполномоченного органа («Акт уполномоченного органа») сделают предложение владельцам транспортных средств (или иных конечных продуктов), на которых были установлены Товары, их части, компоненты или системы, включающие в себя Товары, об осуществлении корректирующих действий в целях устранения дефекта или состояния, имеющего отношение к безопасности транспортного средства или к его несоответствию применимому законодательству, стандарту безопасности или предписанию, в том числе имеющему отношение к кампании по отзыву дефектных товаров, а также к другим программам по улучшению качества обслуживания клиентов («Меры по устранению несоответствий»), гарантия должна продолжать действовать в течение такого периода, как будет указано Клиентом Покупателя и согласовано с Продавцом в случае Добровольного предложения, либо местного или иностранного предписания в стране использования Товаров или в стране их предоставления; при этом Продавец обязан целиком и полностью соблюдать требования Раздела 12.1.

Д. Гарантийный период на непроизводственные Товары должен составлять более длительное из: один (1) год после окончательной приемки Покупателем или период, указанный в торговых материалах Продавца.

Е. Все гарантии предназначены для обеспечения защиты Покупателя от всех и любых гарантийных претензий, предъявляемых Клиентом Покупателю. Гарантии включают, без ограничения: удовлетворение любых требуемых Клиентом гарантий относительно спорных Товаров или продуктов, в состав которых входят Товары, и о которых было сообщено Продавцу до момента принятия Заказа к исполнению. Все такие гарантии, требуемые Клиентом, также включаются в данный пункт.

Ф. Следующие типы сообщений должны считаться уведомлением о нарушении гарантийных обязательств по Заказу: (i) любые заявления с указанием на дефект, неисправность, претензию о дефекте или иную проблему или вопрос, связанный с качеством Товаров, поставленных в соответствии с Заказом; (ii) любые заявления в адрес Продавца о том, что Товары Продавца нарушают любые гарантии, или что Продавец нарушил требования Заказа; и (iii) уведомление об отзыве Заказа Покупателем, в соответствии с требованиями Раздела 17.А. Любое подобное заявление о нарушении, поступившее от Покупателя, может быть аннулировано в письменном виде уполномоченным сотрудником юридического отдела Покупателя.

Г. В целях уменьшения потенциального ущерба Покупатель имеет право опротестовать претензию Клиента о том, что Товары, поступившие от Продавца, являются дефектными, нарушающими гарантии или иным образом не соответствующими требованиям законодательства или контракта, так как указанный Клиент может попытаться заставить Покупателя нести ответственность за проблемы, вызванные, частично или полностью, действиями Продавца. Продавец и Покупатель

настоящим приходят к соглашению о том, что подобные действия по опротестовыванию претензий, осуществляются в интересах как Продавца, так и Покупателя. Настоящим Продавец отказывается от своего права заявлять о том, что указанная выше позиция Покупателя каким-либо образом ограничивает право Покупателя предъявить претензию в адрес Продавца вследствие нарушения последним гарантийных обязательств, а также с целью выплаты компенсации, получения освобождения от ответственности или с иными требованиями, которые могут возникнуть в результате или иметь отношение к фактам, указанным выше.

Н. В случае, если Продавец пожелает принять участие в любых переговорах с Клиентом Покупателя относительно указанных выше обстоятельств или связанных с ними судебных разбирательств или иных процессах, тогда в каждом случае, когда Продавец получает уведомление о дефекте или нарушении, Продавец обязуется предоставить Покупателю незамедлительное уведомление о своем желании принять участие в процедурах, в соответствии с требованиями Раздела 43. В данном уведомлении необходимо подробно описать заявленную претензию или нарушение.

13. Изменения.

А. Покупатель оставляет за собой право в любое время вносить изменения или требовать от Продавца внести изменения в Товары, поставляемые в соответствии с любым Заказом или с Изменением Заказа, включая, без ограничений: изменения дизайна (включая чертежи и спецификации), процессов, методов упаковки и доставки, а также даты и места доставки Товаров, поставляемых в соответствии с Заказом, либо иным образом вносить изменения в объем работ по Заказу, включая работы, связанные с инспектированием, тестированием и контролем качества. Любые указанные изменения считаются невлиющими на время исполнения обязательств по Заказу или на его стоимость, за исключением следующих случаев: (i) если Продавец предоставит Покупателю письменное уведомление в соответствии с Разделом 43 с требованием изменить сроки исполнения или стоимость Заказа в течение десяти (10) дней после предоставления Покупателем Продавцу уведомления о внесении изменений, и (ii) после проверки указанного уведомления Покупатель решает что изменение (сокращение или увеличение) является оправданным. Любое такое уведомление Продавца об изменении сроков или стоимости Заказа, должно быть исключительно результатом изменений, затребованных Покупателем; и любое уведомление о такой претензии будет иметь силу только в случае предоставления всех необходимой информации, достаточной для проведения Покупателем соответствующей проверки претензии. Покупатель имеет право затребовать дополнительную документацию от Продавца относительно любых изменений спецификаций, цен или сроков исполнения. Продавец обязан рассмотреть и уведомить Покупателя о последствиях изменения дизайна на систему, в которой будут использоваться Товары, поставляемые в соответствии с Заказом. Никакие положения настоящего Раздела 13 не могут освободить Продавца от исполнения обязательств по измененному Заказу.

В. Без предварительного одобрения Покупателем в Изменении Заказа или в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя, Продавец не имеет права вносить какие-либо изменения в Заказ или в Товары, поставляемые в соответствии с Заказом, включая, без ограничений, изменения в: (i) третьих лиц, поставляющих Продавцу услуги, сырье или товары, используемые Продавцом в целях исполнения обязательств по Заказу, (ii) помещения, в которых Продавец или иной поставщик осуществляют свою деятельность, (iii) цену любых Товаров, поставляемых в соответствии с Заказом, (iv) природу, тип или качество любых услуг, сырья или товаров, используемых Продавцом или его поставщиками в связи с Заказом; (v) пригодность, форму, функционал, внешний вид, эксплуатационные качества любых Товаров, поставляемых в соответствии с Заказом; или (vi) метод производства, или любые процессы или программное обеспечение, используемое при изготовлении или поставке любых Товаров в соответствии с Заказом. Любые изменения, вносимые Продавцом в любые Заказы или Товары, поставляемые в соответствии с Заказом, без получения предварительного одобрения Покупателя в форме Изменения Заказа или в форме Письменного согласия Уполномоченного представителя Покупателя, считаются нарушением требований Заказа.

14. Финансовое и операционное состояние Продавца.

А. Продавец гарантирует Покупателю, что в дату каждого Заказа (при этом данные

гарантии считаются повторными в дату принятия Продавцом каждого Наряда к исполнению в соответствии с Заказом, а также в дату каждой поставки, произведенной в соответствии с требованиями Заказа) Продавец не является неплатежеспособным и исполняет все свои обязательства в установленные сроки; не нарушает взятых на себя обязательств по всем договорам займа и по иным обязательствам; что вся финансовая информация, предоставленная Продавцом Покупателю относительно Продавца, является верной и точной; что такая указанная финансовая информация адекватно отражает финансовое состояние Продавца; что все финансовые отчеты Продавца были подготовлены в соответствии с общепринятыми принципами бухгалтерского учета, постоянно и последовательно применяемыми.

В. Продавец обязуется разрешить Покупателю и его представителям осуществить проверку бухгалтерской и иной отчетности Продавца на предмет соответствия каждому Заказу и общему финансовому состоянию Продавца, а также выражает согласие предоставить Покупателю по его требованию полный и неограниченный доступ ко всем указанным отчетам и документации в указанных целях. Продавец соглашается, что при наличии у него операционных проблем или проблем с доставкой, Покупатель имеет право, но не обязан, направить своего представителя на соответствующий объект Продавца в целях наблюдения за деятельностью Продавца. Продавец выражает свое согласие с тем, что в случае, если Покупатель предоставит Продавцу любые необходимые Продавцу средства (финансовые или иные) для выполнения им своих обязательств по Заказу, Продавец будет обязан возместить Покупателю все издержки, включая оплату вознаграждений юристов и иных специалистов, понесенные Покупателем в результате предоставления указанных средств, а также обязуется предоставить право доступа Покупателю в помещения, к оборудованию, машинам и иному имуществу Продавца, используемому для производства Товаров, поставляемых в соответствии с таким Заказом (а также залог, обеспечивающий предоставление права доступа), заключив договор о доступе и обеспечении.

15. **Неплатежеспособность Продавца.** Покупатель имеет право незамедлительно отозвать, если это не запрещено местным законодательством, любой Заказ, не неся, при этом, никакой ответственности перед Продавцом вследствие возникновения указанных далее или подобных указанным обстоятельств (каждое из которых именуется «Неплатежеспособность Продавца»): (i) неплатежеспособность Продавца; (ii) неспособность Продавца незамедлительно предоставить Покупателю адекватные и разумные подтверждения своей финансовой состоятельности, необходимой для своевременного исполнения взятых Продавцом обязательств по любому Заказу; (iii) подача добровольного заявления о банкротстве Продавца; (iv) начало процедуры принудительного банкротства Продавца; (v) назначение ликвидатора или доверительного управляющего Продавца; (vi) переход прав и перевод обязательств в пользу кредиторов Продавца.

16. **Меры ответственности за нарушения, допущенные Продавцом.**

А. Права и меры защиты, закрепленные за Покупателем при размещении каждого Заказа, включая, без ограничений: право доступа, рекламации и инспектирования, в соответствии с требованиями Раздела 22, являются коммулятивными и дополнительными ко всем иным и будущим мерам, предусмотренным законом или сложившейся практикой. Не нарушая общего смысла сказанного выше, в случае, если какие-либо Товары будут не соответствовать гарантиям, указанным в настоящем документе, или в случае, если Продавец или любые Товары, поставленные Продавцом, не будут соответствовать требованиям, предъявляемым к Поставщикам мирового класса (Раздел 6), Покупатель уведомит Продавца, а Продавец будет обязан, по запросу Покупателя, возместить Покупателю любой прямой или косвенный ущерб, причиненный несоответствием Товаров, включая, без ограничений: стоимость, расходы и убытки, понесенные Покупателем при (a) инспектировании, сортировке, тестировании, ремонте или замене таких несоответствующих Товаров; (b) ставшие результатом простоев производства, (c) при проведении Мер по устранению несоответствий, а также (d) при возникновении претензий относительно причинения вреда здоровью людей (в том числе при причинении смерти) или повреждения имущества, причиненных такими несоответствующими Товарами. По требованию Покупателя Продавец обязан, без взимания дополнительной платы с Покупателя, организовать и произвести платежи по своим гарантийным обязательствам в отношении несоответствующих Товаров в соответствии с указаниями Покупателя. Настоящим Продавец

признает и соглашается, что возмещение ущерба в денежном эквиваленте не является достаточной мерой по устранению фактического, ожидаемого или возможного нарушения обязательств по Заказу со стороны Продавца в отношении доставки Товаров Покупателю и что, в качестве дополнения к прочим правам и мерам, которые имеет Покупатель, Покупатель имеет право на требовать исполнения договорных обязательств в натуре, а также на временное, предварительное или постоянное справедливое средство правовой защиты в отношении допущенных нарушений, без предоставления доказательств относительно фактического ущерба, а также без предоставления гарантий или обеспечений.

В. Кроме того, вне зависимости от положений, указанных выше, Продавец настоящим признает, что простой завода Клиента создает такие условия, при которых денежная компенсация ущерба не является достаточной мерой. В то время как простой завода может повлечь за собой существенные затраты, ущерб, наносимый отношениям Покупателя с его Клиентом в результате потенциальной потери бизнеса, а также иные потери, которые достаточно сложно адекватно оценить в денежном эквиваленте, являются значительно более серьезным ущербом. В связи с описанными рисками и в случае нарушения Продавцом любых взятых на себя обязательств, гарантий и обещаний (включая, без ограничений, обязательство соответствовать требованиям, предъявляемым к Поставщикам мирового класса), Покупатель имеет право, после предварительного уведомления в адрес Продавца, передать производство Товаров от Продавца иному поставщику или поставщикам (например, поручить поставщику производить или быть готовым начать производство Товаров, которые ранее производились Продавцом) в целях защиты интересов Покупателя и его Клиентов.

С. Продавец принимает тот факт, что поиск новых источников закупок во время осуществления программы, хотя и нежелателен, все же является частью автомобильного бизнеса и является осознаваемым и принимаемым Продавцом риском в данной индустрии. Даже риск финансовой или операционной нестабильности Продавца, в свете серьезнейших рисков Покупателя и его Клиента, является примером обоснованной причины передачи производства без предварительного уведомления третьим лицам, поэтому такая передача и связанные с ней мероприятия, осуществляемые Покупателем, являются понятными и разумными.

Д. Вне зависимости от любых требований об обратном, содержащихся в Заказе, Покупатель не освобождает Продавца от любых претензий, основанных частично или полностью на факте мошенничества или физического принуждения, связанном с Заказом или на ином нарушении или предполагаемом нарушении условий Заказа или иного Заказа между Покупателем и Продавцом (даже в случае, когда такой Заказ имеет отношение к другим продуктам).

17. Отзыв Заказа.

А. Право Покупателя отозвать Заказ вследствие нарушений. Покупатель оставляет за собой право незамедлительно отозвать Заказ, полностью или частично, не неся каких-либо обязательств перед Продавцом, в случае, если Продавец: (i) отказывается от исполнения или нарушает любые требования Заказа, включая, без ограничений, собственные гарантийные обязательства и требования, предъявляемые к Поставщикам мирового класса; (ii) не исполняет обязательства и не поставляет Товары, указанные в Заказе или в Изменении Заказа; либо (iii) не предоставляет Покупателю адекватные и разумные доказательства способности Продавца своевременно исполнять любые взятые на себя обязательства по любому Заказу, включая, без ограничений, поставку Товаров. Указанный отзыв Заказа вступает в силу в случае, если Продавец не примет меры по устранению нарушений в течение десяти (10) дней (или в иной более короткий период, который будет считаться разумным с коммерческой точки зрения в конкретных обстоятельствах) после получения письменного уведомления от Покупателя с указанием характера нарушения или неисполнения обязательств.

В. Право Покупателя отозвать Заказ при отсутствии нарушений.

- (1) В дополнение к иным правам, закрепленным за Покупателем в отношении отзыва каждого Заказа, Покупатель имеет право по своему усмотрению незамедлительно отозвать Заказ, полностью или частично в любое время и в силу любых причин посредством отправки

письменного уведомления в адрес Продавца за три (3) месяца до предполагаемого отзыва.

- (2) После получения уведомления об отзыве Заказа, в соответствии с требованиями Раздела 17.В, Продавец, если иное не будет указано в письменном виде Покупателем, должен (i) незамедлительно остановить все работы по Заказу; (ii) передать права и поставить Покупателю готовые к использованию и коммерчески пригодные конечные Товары, работы, находящиеся в процессе изготовления, а также сырье/компоненты, которые Продавец успел произвести или получить в соответствии с четко определенными в Наряде объемами по Заказу, и которые Продавец не может использовать для производства товаров для своих нужд или для нужд третьих лиц; (iii) урегулировать все претензии с субподрядчиками, одобренными Покупателем в Заказе или в Изменении Заказа, либо в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя, при наличии таковых, в разумных размерах, которые остаются непокрытыми в результате указанного отзыва Заказа; (iv) предпринять меры разумно необходимые для защиты имущества, находящегося во владении Продавца и в котором имеется интерес Покупателя, а также (v) по требованию Покупателя сотрудничать с Покупателем в целях передачи Товаров по Заказу альтернативному поставщику, выбранному Покупателем.
- (3) После отзыва любого Заказа Покупателем в соответствии с Разделом 17.В, Покупатель обязан оплатить в пользу Продавца следующие суммы, двойное возмещение при этом не допускается: (i) цену Заказа за все законченные и изготовленные Товары, соответствующие требованиям Заказа и не оплаченные ранее; (ii) фактические разумные расходы Продавца на пригодные к использованию и коммерчески пригодные работы, находящиеся в процессе изготовления, а также расходы на сырье/компоненты, переданные Покупателю в соответствии с подразделом В(2)(ii) настоящего пункта; (iii) фактические разумные расходы Продавца на урегулирование претензий по обязательствам Продавца, которые он бы имел перед его субподрядчиками, одобренными Покупателем в Заказе или в Изменении Заказа, либо в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя, в случае отсутствия отзыва Заказа, а также (iv) разумные фактические расходы Продавца по исполнению обязательств, в соответствии с требованиями подраздела В(2)(iv) и В(2)(v). Покупатель не несет ответственности и не должен производить никаких платежей в пользу Продавца напрямую или в счет претензий субподрядчиков Продавца в отношении любых заявленных убытков или расходов, в том числе упущенной выгоды, незапланированных расходов, пени по претензиям, расходов по разработке продукции и инженерных решений, стоимости переоборудования оборудования и помещений, в том числе арендуемых, неамортизированных расходов, общих и административных платежей, связанных с отзывом Заказа, и пр. Вне зависимости от положений об обратном, обязательство Покупателя перед Продавцом после отзыва Заказа, в соответствии с Разделом 17.В, не может превышать обязательство, которое Покупатель имел бы перед Продавцом при отсутствии указанного отзыва Заказа.
- (4) В течение двадцати (20) дней после вступления в силу отзыва Заказа в соответствии с Разделом 17.В, Продавец обязан предоставить Покупателю требование, совместно со всеми подтверждающими данными, которое должно быть основано исключительно на обязательствах Покупателя перед Продавцом, перечисленных в подразделе В(3). Покупатель имеет право провести проверку документации Продавца до или после оплаты, в целях подтверждения сумм, затребованных Продавцом.

С. Отсутствие права Продавца отказаться от исполнения Заказа. В связи с тем, что обязательства Покупателя перед своими Клиентами основаны на обязательствах Продавца по исполнению каждого Заказа, Продавец не имеет права отказаться от исполнения взятых на себя обязательств по любому Заказу.

Д. Смена поставщика. После истечения или досрочного отзыва любого Заказа по любой причине, Продавец настоящим выражает свое согласие предпринять действия, которые могут быть разумно потребованы Покупателем для осуществления процедур по передаче дел Продавцом альтернативному продавцу, включая, без ограничений, действия, указанные ниже. Термин «альтернативный продавец» включает в себя, без ограничений, предприятие, находящееся во

владении Покупателя.

- (1) Продавец обязан предоставить все уведомления, необходимые или требуемые Покупателем для передачи Заказа, альтернативному продавцу.
- (2) Продавец обязан предоставить достаточный объем Товаров по Заказу для обеспечения плавного процесса передачи альтернативному продавцу, выбранному Покупателем. Если иное не будет предусмотрено Покупателем в Изменении Заказа или в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя, шестинедельный товарно-материальный запас считается достаточным для осуществления передачи. Указанный «шестинедельный запас» рассчитывается на основании Заказов Покупателя за период непосредственно предшествующий уведомлению об отмене Заказа, не включая любые временные простои, простои завода или индустрии, или иные сокращенные графики.
- (3) Продавец обязан вернуть Покупателю все давальческое имущество и любое иное имущество, предоставленное или принадлежащее Покупателю или любым Клиентам Покупателя, в таком же состоянии, как и на момент его получения Продавцом, с учетом нормального износа.
- (4) Продавец обязан, по выбору Покупателя: (i) уступить Покупателю любые или все контракты на поставку или заказы сырья или компонентов, имеющие отношение к Заказу, (ii) продать Покупателю, полностью или частично по себестоимости товарно-материальные запасы и работы, находящиеся в процессе, имеющие отношение к Заказу, а также (iii) продать Покупателю, по неамортизированной стоимости таких объектов, за вычетом любых сумм, ранее оплаченных Покупателем Продавцу в счет стоимости таких объектов, полностью или частично имущество Продавца, имеющую отношение к Заказу (см. Раздел 21).

Е. В каждом случае, когда настоящие Условия и Положения ссылаются на отзыв Заказа Покупателем, такой отзыв означает внесудебное прекращение (отказ от исполнения договора/его части).

18. **Ограничение ущерба.** Ни при каких обстоятельствах Покупатель не будет нести ответственности перед Продавцом за неполученную прибыль или за особый, непреднамеренный или косвенный ущерб. Данное ограничение ответственности применимо вне зависимости от характера Заказа (включая, без ограничений, Единовременные Заказы, Общие Заказы или Прогнозные Заказы). Ответственность Покупателя по претензиям любого рода, в том числе в отношении ущерба или убытков, возникших в результате или в связи с каждым Заказом, Товарами или любым иным соглашением, заключенным между Продавцом и Покупателем, является Разумной компенсацией, при ее наличии, возникшей в результате обстоятельств, ставших причиной предъявления претензии. Покупатель и Продавец приходят к согласию о том, что «Разумная компенсация» включает в себя следующие объемы, за исключением двойного возмещения: (i) цена Заказа за все законченные и изготовленные Товары, соответствующие требованиям Заказа и не оплаченные ранее; (ii) разумные фактические расходы Продавца на пригодные к использованию и коммерчески пригодные работы, находящихся в процессе производства, и на сырье/компоненты, переданные Покупателю в соответствии с требованиями отмены Заказа и входящие в четкий объем Нарядов Покупателя; и (iii) фактические разумные расходы Продавца на урегулирование претензий по обязательствам Продавца, которые он бы имел перед его субподрядчиками, одобренным Покупателем в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя, при отсутствии отзыва Заказа, с учетом ограничений четких объемов Товаров и сырья/компонентов, указанных в Нарядах Покупателем и являющихся актуальными на текущий период. Покупатель не несет ответственности и не должен производить платежей в пользу Продавца напрямую или в счет претензий субподрядчиков Продавца в отношении любых заявленных убытков или расходов, в том числе упущенной выгоды, окупаемости инвестиций, незапланированных расходов, пени по претензиям, расходов по разработке продукции и инженерных решений, переоборудования оборудования и помещений, в том числе арендуемых, неамортизированных расходов, общих и административных платежей,

ставших результатом отзыва Заказа, и пр. Вне зависимости от положений об обратном, обязательство Покупателя перед Продавцом после отзыва любого Заказа не может превышать обязательство, которое Покупатель имел бы перед Продавцом при отсутствии указанного отзыва Заказа.

19. **Уступка.** Продавец не имеет права уступать или передавать никакое из своих обязательств по исполнению любого Заказа без предварительного согласия Покупателя на Заказе или в Изменении Заказа, или в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя, при этом, Покупатель имеет право не выдавать указанное согласие исключительно по собственному усмотрению. Любая продажа или иная передача акций или иных ценных бумаг Продавца, могущие повлечь за собой смену контроля над Продавцом считается уступкой Заказа. Продавец имеет право передать свое денежное требование по любому Заказу в качестве дополнительного обеспечения своей задолженности, однако, Покупатель не будет обязан осуществлять выплаты в пользу правопреемника до тех пор, пока Покупатель не получит письменное уведомление об уступке, достоверную копию договора об уступке и подтверждение от Продавца разумно приемлемое для Покупателя. Любая такая передача не может воспрепятствовать Покупателю предъявлять требования об исполнении к Продавцу или его правопреемнику, включая, без ограничений, право Покупателя на зачет и денежную компенсацию, в соответствии с Разделом 34; все права Покупателя по отношению к Продавцу или его правопреемнику являются приоритетными по сравнению с правами такого правопреемника. Покупатель имеет право свободно передать любым третьим лицам свои права и обязательства по любому Заказу без получения предварительного согласия Продавца.

20. **Давальческое имущество.**

А. Все запасы, материалы, формы, станки, оборудование, трафареты, инструменты, штампы, монтажные и установочные приспособления, планы, проекты, спецификации, чертежи, фотографические негативы и позитивы, художественные произведения, схемы, переданные для производства или ремонта материалы, а также иные объекты, переданные Покупателем, прямо или косвенно, Продавцу или любому субподрядчику Продавца и связанные с или имеющие отношение к исполнению любого Заказа, а также объекты, стоимость которых была возмещена Покупателем Продавцу (совместно именуемое «Давальческое имущество») являются и остаются собственностью Покупателя (если только Покупатель не передал право собственности на Давальческое имущество своему Клиенту) и должны храниться Продавцом в качестве взятых во временное пользование. Продавец несет риски, связанные с утратой или порчей Давальческого имущества, при этом, Продавец, за собственный счет, обязан застраховать и поддерживать страхование такого Давальческого имущества в пользу Покупателя, указывая Покупателя в качестве выгодоприобретателя страхового возмещения и дополнительно застрахованного. Давальческое имущество должно в любой момент времени надлежаще храниться и поддерживаться Продавцом; не может использоваться для иных целей, нежели исполнение Заказа; является частным имуществом; должно быть очевидно промаркировано Продавцом в целях обозначения его в качестве имущества Покупателя (или Клиента Покупателя, в зависимости от конкретной ситуации) и содержать наименование и адрес Покупателя (или Клиента Покупателя, в зависимости от конкретной ситуации); не должно смешиваться с имуществом Продавца или третьих лиц и не должно перемещаться из помещений Продавца без предварительного одобрения Покупателя в Заказе или в Изменении Заказа, либо в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя. Продавец за собственный счет обязан поддерживать, ремонтировать и восстанавливать Давальческое имущество в/до первоклассного состояния. Все запасные части, дополнения, улучшения и аксессуары, предназначенные для такого Давальческого имущества, автоматически становятся имуществом Покупателя после их установки или монтажа на Давальческое имущество.

В. Настоящим Продавец выражает свое согласие с тем, что Покупатель имеет право в любое время, по причине или без таковой, не производя никаких платежей, прекратить владение или затребовать возврата всего и любого Давальческого имущества, не прибегая при этом к постановлению суда. У Продавца нет права удержания, если только это право не установлено императивными нормами применимого законодательства. По требованию Покупателя Давальческое имущество должно быть незамедлительно возвращено или доставлено Покупателю Продавцом, либо

(i) F.O.V. транспортное средство на заводе Продавца, надлежаще упакованное и маркированное в соответствии с требованиями перевозчика, выбранного Покупателем для перевозки указанного имущества, или (ii) в любое место назначения, определенное Покупателем, при этом, Покупатель будет обязан оплатить Продавцу разумные расходы на доставку такого Давальческого имущества к выбранному месту назначения. Покупатель имеет право входить в помещения Продавца в любые разумные часы для проверки Давальческого имущества и документации Продавца, имеющей отношение к Давальческому имуществу. В случаях, разрешенных законом, Продавец отказывается от права залога или иных прав, которые в ином случае Продавец мог бы иметь в отношении любого из Давальческого имущества за работы, которые осуществлены с таким имуществом, а также в отношении закупочной цены любых Товаров и пр. Продавец настоящим выражает свое согласие с тем, что любые отсутствующие компоненты или детали Давальческого имущества должны быть заменены Продавцом по ценам, применимым на текущий период времени.

С. Продавец настоящим признает и выражает свое согласие с тем, что (i) Покупатель не является производителем Давальческого имущества, а также не является агентом или дилером производителя; (ii) Покупатель передает Давальческое имущество Продавцу в интересах как Покупателя, так и Продавца; и (iii) Продавец проверил Давальческое имущество и пришел к выводу, что имущество находится в удовлетворительном состоянии и соответствует своему назначению, а также (iv) Покупатель не давал и не дает никаких гарантий любого характера, явных или подразумеваемых, относительно пригодности, состояния, коммерческих качеств, дизайна или операционных характеристик Давальческого имущества или относительно его пригодности для какой-либо конкретной цели. Покупатель не несет ответственности перед Продавцом за любой ущерб, убытки, повреждения или издержки любого характера и природы, причиненные, прямо или косвенно, Давальческим имуществом, включая, без ограничений, его использование или обслуживание, ремонт, сервис или настройку, перебои в работе, а также за потерю бизнеса и т.п., включая, без ограничений, предполагаемый ущерб, упущенную выгоду или иной косвенный, особый или сопутствующий ущерб.

Д. Продавец настоящим уполномочивает Покупателя подавать финансовый отчет или иной требуемый документ в соответствующий орган с целью уведомления о наличии права собственности Покупателя в отношении Давальческого имущества. Непредоставление указанного документа не влияет и не изменяет право собственности Покупателя на Давальческое имущество. Продавец обязан предоставить Покупателю, по запросу последнего, в письменном виде инвентарную опись всего Давальческого имущества.

21. **Имущество Продавца.** Если иное не будет согласовано между Покупателем и Продавцом в письменном договоре, подписанном Продавцом и Уполномоченным представителем Покупателя, Продавец за свой собственный счет обязан: (i) предоставить, (ii) содержать в надлежащем состоянии, и (iii) заменять при необходимости все Имущество Продавца (как определено в положениях настоящего документа). Продавец настоящим гарантирует Покупателю безотзывное право приобрести свободным от каких-либо залогов, претензий и прочих обременений, все или любые инвентарные ценности, материалы, формы, станки, оборудование, трафареты, инструменты, штампы, монтажные и установочные приспособления, планы, проекты, спецификации, чертежи, фотографические негативы и позитивы, художественные произведения, схемы, и прочие объекты, необходимые для производства Товаров по любому Заказу (совместно именуемые «Имущество Продавца»), которые были специально спроектированы или созданы для производства или сборки Товаров по Заказу, при условии оплаты Покупателем неамортизированной части стоимости указанных объектов, входящих в состав Имущества Продавца, за вычетом любых сумм, ранее оплаченных Покупателем в счет стоимости любого Имущества Продавца. Такой опцион предоставляется бесплатно и на срок контракта с Продавцом. Продавец настоящим разрешает Покупателю проводить проверки документации Продавца с целью выявления объемов любого Имущества Продавца. Данный опцион не распространяется на любое Имущество Продавца, используемое Продавцом для производства значительных количеств схожей продукции для других клиентов Продавца, которые не могут быть приобретены клиентом/клиентами Продавца у третьих лиц. Право Покупателя по реализации опциона (в соответствии с Разделом 21) не зависит от нарушений, которые могут быть допущены Продавцом, либо от

отзыва Заказа Покупателем.

22. Право доступа, рекламации и инспектирования. Покупатель должен иметь право входа в помещения Продавца с предварительного разрешения Продавца, в котором не может быть отказано без уважительной причины, во время обычных рабочих часов или, в случае прекращения производства Продавцом, в разумные часы, с целью осмотра помещений, Товаров, материалов и иного имущества Покупателя относящегося к каждому Заказу, а также, не прибегая к получению постановления суда, Покупатель имеет право входить на территорию Продавца и вывозить имущество, принадлежащее Покупателю или любому Клиенту Покупателя, включая без ограничения Давальческое имущество и иные Товары, товарно-материальные запасы или Имущество Продавца, которое было или будет продано Покупателю в соответствии с Заказом, при условии, что Продавец, при этом, будет освобожден от любых обязательств по любому Заказу в той части, в которой такое вывезенное имущество было необходимо для выполнения такого обязательства. Проверка Покупателем Товаров, во время производства, или до момента поставки, или в течение разумного периода времени после доставки, не может считаться приемкой любых производимых работ или изготовленных Товаров.

23. Субподряд.

А. Продавец не имеет права передавать на субподряд какие-либо свои обязанности или функции по любому Заказу без получения предварительного одобрения Покупателя в Заказе или в Изменении Заказа, либо в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя. Продавец обязан обеспечить, чтобы любой из одобренных субподрядчиков соответствовал всем требованиям, предъявляемым к качеству производственного процесса Клиента Покупателя, а также любым иным требованиям Покупателя. Покупатель или его представитель должны иметь право проводить проверку любых помещений субподрядчиков, а также помещений Продавца, с целью выявления соответствия Товаров определенным требованиям. Проверка Покупателем или его представителем не может (i) перекладывать ответственность за качество с Продавца на Покупателя, (ii) освободить Продавца от ответственности по предоставлению приемлемых Товаров, а также (iii) не может предотвратить последующий отказ Покупателя от приемки Товаров. Вне зависимости от любых проверок, проводимых Покупателем или его представителем, Продавец продолжает нести полную ответственность за все работы, переданные на субподряд. Однако, в отношении проверок, проводимых Покупателем или его представителем, Покупатель обязуется уведомить Продавца обо всех несоответствиях, замеченных во время указанных проверок, в отношении Товаров, переданных на субподряд.

В. В случае, если Продавец передает на субподряд какие-либо работы по любому Заказу с одобрения Покупателя, о чем делается отметка в Заказе или в Изменении Заказа, либо в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя, то, в качестве условия указанного одобрения, Продавец обязан предоставить Покупателю письменные доказательства того, что субподрядчик полностью принимает все требования настоящих Условий и Положений, а также требования Заказа.

С. В случае, если Продавец не сможет выполнить любое взятое на себя обязательство по любому Заказу, Продавец обязан, по усмотрению Покупателя, а также в качестве дополнения ко всем правам и полномочиям, имеющимся у Покупателя в соответствии с Заказом или иным образом, уступить Покупателю все права Продавца в отношении любых субподрядчиков, выполняющих работы по такому Заказу.

24. Товары ненадлежащего качества. Покупатель, по своему усмотрению, имеет право забраковать и вернуть за счет Продавца и под его ответственность, либо сохранить и осуществить меры по устранению неисправностей в отношении любых Товаров, полученных по любому Заказу и несоответствующих требованиям Заказа, даже в случае, если об указанном несоответствии Покупателю не станет известно до момента начала изготовления, обработки или сборки, либо в более поздние периоды. В той степени, в которой Покупатель забраковывает Товары несоответствующие по качеству, объемы, требуемые к поставке в соответствии с Заказом, не должны быть уменьшены на количество Товаров ненадлежащего

качества, за исключением случаев, когда Покупатель уведомит Продавца об обратном в письменном виде. Продавец обязан заменить Товары ненадлежащего качества Товарами надлежащего качества, если Покупатель не потребует иного в письменном виде, включая, без ограничений, путем подачи уведомления об отзыве Заказа, в соответствии с требованиями Раздела 17.А. Товары ненадлежащего качества будут храниться у Покупателя для осуществления с ними дальнейших действий в соответствии с письменными указаниями Продавца и под полную ответственность Продавца. Непредоставление Продавцом письменных указаний в течение десяти (10) дней (или в иной более короткий период, который будет считаться разумным с коммерческой точки зрения в конкретных обстоятельствах) после получения уведомления о ненадлежащем качестве Товаров дает право Покупателю по собственному усмотрению взыскать с Продавца расходы за хранение и обращение, либо утилизацию Товаров, без какой-либо дополнительной ответственности Покупателя перед Продавцом. Продавец обязан возместить Покупателю (а) любые суммы, оплаченные Покупателем в счет покупной цены любых Товаров ненадлежащего качества, а также (б) любые расходы, понесенные Покупателем в связи с Товарами ненадлежащего качества, включая, без ограничения, на инспектирование, сортировку, тестирование, оценку, хранение и переработку, в течение десяти (10) дней после подачи Покупателем расчета понесённых расходов. Оплата Покупателем Товаров ненадлежащего качества не означает их приемку, а также не ограничивает и не отнимает право Покупателя применить какие-либо юридические или справедливые средства защиты, а также не освобождает Продавца от ответственности за скрытые дефекты.

25. Освобождение от ответственности.

А. Продавец настоящим выражает свое согласие и принимает тот факт, что он обязан освободить Покупателя, его аффилированных лиц и дочерние предприятия, а также их директоров, руководителей, сотрудников и агентов от любых претензий, ответственности, ущерба (включая, если применимо, прямой, косвенный, и стандартный ущерб, штраф), расходов и издержек, (включая фактические затраты на юристов, экспертов и консультантов, расходы по урегулированию споров и судебные издержки), причиненных в связи с предъявлением претензий любого характера (включая судебные иски, административные требования, регулятивные меры и прочие процедуры, осуществляемые для возмещения вреда причиненного здоровью человека, компенсации за гибель, порчу имущества или экономические потери), связанные любым образом или любым образом вытекающие из Товаров, заявлений Продавца, а также из исполнения или неисполнения Продавцом своих обязательств по любому Заказу, включая претензии, основанные на нарушении Продавцом или на возможном нарушении Продавцом своих гарантий (вне зависимости от того были ли Товары включены в продукцию Покупателя или нет, а также были ли они перепроданы Покупателем), в том числе претензий о нарушении любого применимого законодательства, постановления или нормативного акта, а также правительственных предписаний или приказов. Обязательство Продавца по освобождению от ответственности применимо вне зависимости от того, по какой причине была предъявлена претензия: вследствие правонарушения, халатности, в связи с контрактом, гарантией, прямой ответственностью или в связи с иными обстоятельствами, за исключением случаев, когда данная ответственность возникла исключительно по вине Покупателя. Обязательства Продавца по освобождению от ответственности применимы даже в случае, когда Покупатель предоставляет проект, полностью или частично, а также указывает полностью или частично процедуру изготовления, используемую Продавцом, за исключением случаев, когда отдельным письменным соглашением, заключенным между Продавцом и Уполномоченным представителем Покупателя не будет предусмотрено иное. В случае, если ущерб был причинен в результате проекта или процесса Покупателя, Продавец не несет обязательства по освобождению Покупателя от ответственности, но только в той степени, в которой данный ущерб связан с данным проектом и/или процессом.

В. В случае, если Продавец осуществляет какие-либо работы на территории Покупателя, либо использует имущество Покупателя на территории Покупателя или вне ее, Продавец обязан освободить Покупателя, его аффилированных лиц и дочерние компании, а также их директоров, руководителей, сотрудников и агентов от любой ответственности, претензий, требований или расходов (включая фактические расходы на юристов, экспертов и консультантов, расходы на урегулирование спора и судебные издержки) в отношении ущерба, нанесенного имуществу, либо

здоровью (включая смерть) Покупателя, его сотрудников или иных лиц, который может возникнуть вследствие или в связи с производством работ Продавцом или использования имущества Покупателя, за исключением случаев, когда указанная ответственность, претензии или требования вызваны исключительно виной Покупателя.

26. **Страхование.** Продавец обязан приобрести и поддерживать за свой собственный счет страхование с суммой покрытия, принятой в индустрии, а также требуемой по закону, либо в соответствии с разумным требованием Покупателя, у страховщика и на сумму разумно приемлемых для Покупателя. Указанное требование о страховании включает, без ограничений, расширенное страховое покрытие, в том числе на случай пожара, на всю восстановительную стоимость: (i) всего Имущества Покупателя, и (ii) любого Давальческого имущества. Покупатель в указанных страховых полисах должен быть указан в качестве выгодоприобретателя в отношении Давальческого имущества. Продавец обязан предоставить Покупателю страховые полисы с указанием суммы страхового покрытия, номера полиса, а также дат(ы) его истечения; указанные полисы должны содержать информацию о том, что Покупатель будет письменно уведомлен страховщиком в тридцатидневный (30) срок до любого прекращения или сокращения суммы или объема страхового покрытия. Предоставление Продавцом страховых полисов или приобретение страхового полиса не освобождает Продавца от его обязательств или ответственности по любому Заказу. В случае, если Продавец не приобретет или не будет поддерживать страховой полис по любому Заказу, Покупатель будет иметь право самостоятельно приобрести страховой полис, стоимость и все фактические расходы на который должны быть возмещены ему по первому требованию Продавцом.

27. Соответствие требованиям.

A. Настоящим Продавец обязуется соответствовать всем местным и иностранным нормативным актам, исполнительным приказам, правилам, постановлениям и указаниям, которые могут применимы к исполнению Продавцом своих обязанностей по каждому Заказу; при этом, каждый Заказ считается включающим в себя все положения, требуемые нормами указанных законов, приказов, правил, постановлений и указаний. Все приобретенные материалы, используемые при производстве Товаров, должны удовлетворять текущим нормативным требованиям и ограничениям по безопасности, в том числе относительно токсичных и опасных материалов, а также требованиям по безопасности окружающей среды, электробезопасности и электромагнитной совместимости, применимым в стране производства и продажи. Все поставщики обязаны соблюдать требования стандартов ISO14001, TS16949 и ELV (Предельные уровни выбросов), или актов, их заменяющих, со всеми изменениями и дополнениями.

B. Продавец обязуется (i) не использовать принудительный или недобровольный труд, вне зависимости от его формы, (ii) не нанимать на работу несовершеннолетних, за исключением одобренных уполномоченными органами программ по обучению, производственной практике или подобных мероприятий, и (iii) не принимать участие в жестком обращении с сотрудниками или в коррумпированном бизнесе при поставке или производстве Товаров по любому Заказу.

C. Продавец обязуется принять и внедрить свод бизнес-правил, содержащий принципы, политики и процедуры, согласующиеся с принципами, политиками и процедурами, изложенными Покупателем в Своде бизнес-правил и этических норм, размещенном на веб-сайте корпорации Lear по адресу: www.lear.com, и который был предоставлен Продавцу Покупателем. Продавец обязуется незамедлительно докладывать обо всех нарушениях свода бизнес-правил Вице-президенту Покупателя, ответственному за закупки.

D. Продавец обязан предоставить Покупателю письменное уведомление незамедлительно после того, как Продавцу станет известно о том, что какой-либо директор, руководитель или сотрудник Продавца, а также кто-либо из его дочерних предприятий или аффилированных лиц, является директором, руководителем или близким родственником любого из директоров или руководителей Покупателя, либо его дочернего предприятия или аффилированного лица. В отношении сотрудников Продавца, Продавец обязан донести данную информацию до сведения

Покупателя только в случае, если сотрудник (за исключением руководителя или директора Продавца) серьезным образом вовлечен в бизнес-отношения между Продавцом и Покупателем, либо получает прямую или косвенную компенсацию или прибыль, основанную на бизнес-партнерстве Продавца и Покупателя.

Е. В случае, если Продавец передает по договору субподряда свои функции или обязанности по любому Заказу, в соответствии с Разделом 23, Продавец обязан убедиться в том, что все субподрядчики соответствуют требованиям, изложенным в Разделе 27. По требованию Покупателя, Продавец обязан в письменном виде подтвердить соответствие Продавца и своих субподрядчиков всем указанным требованиям. Покупатель имеет право проводить проверку и осуществлять наблюдение за соответствием Продавца и его субподрядчиков обязательствам Продавца и его субподрядчиков по любому Заказу. Продавец обязан освободить Покупателя, его дочерние предприятия и аффилированных лиц, а также их директоров, руководителей, сотрудников и агентов от любых претензий, требований или расходов (включая фактические расходы на юристов, экспертов и консультантов, расходы на урегулирование спора и судебные издержки), которые возникают или связаны с несоответствиями Продавца или его субподрядчиков.

28. Процесс одобрения производства автомобильного компонента. В отношении Заказов на производство автомобильных компонентов, Продавец настоящим выражает свое согласие целиком и полностью соблюдать требования, предъявляемые в индустрии к одобрению производства автомобильных компонентов, а также выражает свое согласие на предоставление данной информации и соответствующих данных Покупателю по его требованию, вне зависимости от уровня авторизации, на Уровне № 3 или на его текущем эквиваленте, за исключением иного уровня авторизации Покупателем в Заказе или в Изменении Заказа, либо в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя.

29. Идентификация Товаров. Все товары, поставляемые в соответствии с каждым Заказом, сконструированные в качестве завершенной детали, должны быть перманентно промаркированы номером детали Покупателя, а также названием, либо кодовым названием, а также содержать информацию о наименовании Продавца или кодовое наименование, а также дату производства детали Продавцом.

30. Доставка.

А. Настоящим Продавец выражает согласие (i) надлежащим образом упаковывать, промаркировывать и отправлять Товары в соответствии с требованиями Покупателя, а также привлеченного перевозчика таким образом, чтобы обеспечить минимизацию транспортных расходов; (ii) планировать маршрут доставки в соответствии с указаниями Покупателя; (iii) не взимать платы за обращение, упаковку, хранение, транспортировку (включая пошлины, налоги, сборы и пр.), стоимость транспортного средства или иные транспортные расходы в отношении Товаров, если иное не будет одобрено Покупателем в Заказе или в Изменении Заказа, либо в Письменном согласии Уполномоченного представителя Покупателя; (iv) при каждой доставке снабжать груз сопроводительными документами с указанием номера Заказа, номера Изменения Заказа, или номера Наряда, номера детали Покупателя, номера детали Продавца, если применимо, а также указывать количество единиц в поставке, количество упаковок или контейнеров в поставке, наименование Продавца и номер производителя, номер транспортной накладной, а также страну изготовления; и (v) незамедлительно направлять оригинал товарно-транспортной накладной или иного транспортного документа, необходимого для каждой поставки, в соответствии с указаниями Покупателя и требованиями компании-перевозчика. Маркировка на каждой упаковке и идентификация Товаров на упаковочных ярлыках, товарно-транспортных накладных и счетах считаются достаточными для того, чтобы Покупатель смог легко идентифицировать приобретенные Товары.

В. В отношении Товаров, которые могут содержать потенциально опасные материалы и/или материалы ограниченного обращения, по требованию Покупателя Продавец обязан незамедлительно предоставить Покупателю (в такой форме и с таким содержанием, какие потребуются Покупателю): (i) список всех потенциально опасных ингредиентов, содержащихся в Товарах, (ii) объем одного или более таких ингредиентов, а также (iii) информацию, относительно

любых изменений или добавлений в указанные ингредиенты. Перед отправкой Товаров Продавец соглашается предоставить Покупателю достаточные предупреждающие и уведомляющие документы в письменном виде (включая соответствующую маркировку на Товарах, контейнерах и упаковке) о любых опасных материалах, являющихся частью или входящих в состав любых Товаров, совместно с такими инструкциями по обращению, какие будут необходимы для достаточного информирования компаний-перевозчиков, Покупателя, а также их сотрудников, в том числе по вопросам правильного обращения и мер предосторожности в целях предотвращения причинения вреда здоровью или нанесения ущерба имуществу при обращении, транспортировке, переработке, использовании или утилизации Товаров, контейнеров и упаковки, доставленных Покупателю. Продавец обязан соблюдать все применимые местные и иностранные законодательные акты и постановления относительно продукта и предупреждающей маркировки. В случае, если Товары поставляются Продавцом в европейские страны, то до начала поставки Продавец обязан уведомить Покупателя о «Классификации опасных товаров», в соответствии с требованиями Европейского соглашения относительно «Международных перевозок опасных грузов».

С. Любая упаковка, изготовленная из дерева (включая паллеты), должна соответствовать международным стандартам по мягкой древесине. В случае, если Продавец не будет соответствовать указанным стандартам, Продавец будет нести ответственность за расходы, связанные с заменой и за транспортные расходы.

31. Таможенные документы, прочие правительственные требования и контроль экспорта.

А. По требованию Покупателя Продавец обязан в кратчайшие сроки предоставить всю документацию, требуемую в целях совершения таможенных действий. Документация должна быть подготовлена должным образом и соответствовать применимым требованиям нормативных актов. Кроме того, Продавец за свой собственный счет обязан предоставить всю информацию, необходимую (в том числе письменную документацию и электронные записи) относительно Товаров, оснастки и оборудования, необходимую Покупателю с целью выполнения им таможенных и иных требований органов власти, требований касательно маркировки или ярлыков, требований о сертификации или требований об информировании о внутреннем содержании для того, чтобы Покупатель имел возможность потребовать преференциальный таможенный тариф в момент ввоза Товаров, оснастки и оборудования, подпадающих под применимые режимы торговых преференций, а также для того, чтобы предпринять иные действия, необходимые для применения к Товарам отсрочки платежа или правил свободной экономической зоны в стране-импортере. Продавец обязан за свой собственный счет предоставить Покупателю или назначенному Покупателем поставщику услуг всю документацию в целях экспорта Товаров, а также получить все лицензии на экспорт и разрешения, необходимые для осуществления экспорта Товаров, оснастки и оборудования, если иное не будет указано в Заказе, и в этом случае Продавец будет обязан предоставить всю информацию, необходимую для того, чтобы Покупатель смог получить указанные лицензии или разрешения. Право на получение льгот и преимуществ, связанных с любым Заказом, включая коммерческие кредиты, экспортные кредиты, а также возврат пошлин, налогов и сборов, принадлежит Покупателю.

В. Продавец несет ответственность за предоставление некорректной информации, а также за любое несоблюдение Продавцом применимых таможенных правил, ставших причиной штрафов и/или дополнительных сборов, наложенных на Покупателя. Продавец настоящим признает и выражает свое согласие с тем, что он обязан придерживаться всех процедур безопасности, требуемых применимым законодательством.

32. **Счета.** Все счета и/или Предварительные уведомления о доставке («ПУД») в отношении Товаров, поставляемых в соответствии с каждым Заказом, должны содержать информацию о номере Заказа, Изменения Заказа или о номере Наряда, а также о номере детали Покупателя, номере детали Продавца, если применимо, о количестве штук, коробок или контейнеров, наименовании и номере Продавца и номере товарно-транспортной накладной перед тем, как Покупатель произведет оплату за Товары. Кроме того, счета не должны содержать условий, отдельных или отличных от настоящих Условий и Положений, либо от требований, содержащихся в Заказе. Покупатель оставляет за собой право возратить все счета или соответствующую документацию, предоставленную ему в нарушении указанных выше

требований, а также обязуется уведомить Покупателя об отсутствующей информации или документации. Условия оплаты вступают в силу в момент получения последнего корректно подготовленного счета или ПУД и ввода данных документов в систему учета Покупателя соответствующего завода Покупателя. Оплата Покупателем любых счетов, подготовленных ненадлежащим образом, не является принятием и согласием с элементами или условиями, некорректно изложенными в счете.

33. Условия оплаты.

А. Условия оплаты будут внесены в центральную платежную систему Покупателя в отношении Продавца в случае, если Продавец будет включен в данную систему. В случае, если Продавец не будет включен в ЦПС Покупателя, и, если иное не будет предусмотрено в Заказе или согласовано в договоре, оплата должна быть произведена в течение девяноста (90) дней, начиная с конца месяца, в котором была осуществлена поставка.

В. В случае, если дата платежа выпадает на нерабочий день, платеж будет произведен в следующий рабочий день.

С. Вне зависимости от отдельных условий оплаты, применяемых к Заказу, (i) ни при каких обстоятельствах Продавец не имеет права на получение платежа за оснастку до тех пор, пока Покупатель не получит оплату от своего Клиента за данную оснастку, (ii) ни при каких обстоятельствах Продавец, являющийся Рекомендованным поставщиком не имеет права на получение оплаты от Покупателя, до тех пор, пока Покупатель не получит полной оплаты от своего Клиента за соответствующие Товары, или, если применимо, за товары, составной частью которых являются Товары, а также (iii) Покупатель имеет право, по собственному усмотрению, после уведомления Продавца и после принятия Продавцом, пересмотреть условия оплаты по производству Товаров с целью учета любых изменений в условиях оплаты Клиента Покупателя, применимые к Товарам, поставляемым по любому Заказу.

Д. Любые штрафные санкции, подлежащие оплате одной стороной другой, подлежат оплате после получения письменного требования от стороны, которой причитаются такие платежи, и будут причитаться за весь период нарушения.

34. Зачет и уменьшение сумм платежей.

А. В дополнение к любым правам зачета или уменьшения сумм платежей, установленных или разрешенных законом, все суммы, причитающиеся Продавцу, либо его аффилированным лицам и дочерним компаниям, должны учитываться за вычетом задолженностей или обязательств Продавца, а также его аффилированных лиц и дочерних компаний, в отношении Покупателя, а также любого из его аффилированных лиц или дочерних компаний; при этом, Покупатель или его аффилированные лица, или дочерние компании имеют право зачесть встречные требования или произвести уменьшение любых сумм, подлежащих к оплате по любой причине в пользу Продавца или его аффилированных лиц, или дочерних компаний. В случае, если Покупатель или любое из его аффилированных лиц или дочерних компаний имеют основание предполагать наличие риска, о чем сообщат Продавцу, указав на природу данного риска, Покупатель или его аффилированные лица, или дочерние компании имеют право в качестве дополнительного обеспечения удержать и уменьшить соответствующие суммы, подлежащие оплате Продавцу, или любому из его аффилированных лиц, или дочерних компаний с целью защиты от указанного риска. Опцион на вышеуказанное дополнительное обеспечение предоставляется бесплатно и на весь срок действия договора.

В. «Аффилированное лицо» стороны означает любую иную компанию, осуществляющую контроль или контролируемую прямо или косвенно данной стороной. В целях настоящего определения термин «контроль» означает владение на праве собственности, прямое или косвенное, двадцатью (20%) процентами или более капитала или имущества компании или возможность, посредством голосующих ценных бумаг, контракта или иным образом, избирать большинство членов совета директоров или иного управляющего органа указанной компании.

С. В случае, если обязательство Продавца или любого из его аффилированных лиц или дочерних компаний перед Покупателем или любым из его аффилированных лиц, или дочерних компаний будет оспорено, поставлено под сомнение или не будет ликвидным, Покупатель или любое из его аффилированных лиц или дочерних компаний могут отсрочить оплату требуемых сумм, полностью или частично, до тех пор, пока такое обстоятельство не будет исполнено. Не нарушая общности указанных выше требований и только в качестве примера, в случае банкротства Продавца, и если все Заказы не будут исполняться, Покупатель может отсрочить оплату Продавцу, посредством административного удержания или иным образом, в отношении Товаров с целью предотвращения потенциальной выбраковки или иного ущерба, если данное действие не будет запрещено местным законодательством.

35. **Освобождение от налога с продаж.** Настоящим Покупатель удостоверяет, что Товары, приобретаемые в соответствии с каждым Заказом и идентифицируемые в качестве промышленно обрабатываемых объектов, подпадают под освобожденные от местных налогов с продажи в применимых обстоятельствах.
36. **Реклама.** Продавец не имеет права ссылаться на Покупателя в рекламных и других материалах, предназначенных для общественности, без предварительного Письменного согласия Уполномоченного представителя Покупателя, а также обязуется не использовать товарные знаки или торговые наименования Покупателя в рекламных и промо-материалах.
37. **Форс-мажор.** Любая задержка или неисполнение Покупателем или Продавцом взятых на себя обязательств по Заказу не влекут за собой ответственности в случае и в пределах, если невыполнение стороной указанных обязательств непосредственно вызвано обстоятельствами, находящимися вне их разумного контроля при отсутствии вины или халатности данной стороны. Указанные обстоятельства включают в себя: стихийные бедствия, ограничения, запреты, приоритеты, меры, наложенные или предпринятые органами власти; эмбарго, пожары, взрывы, естественные катастрофы, забастовки, войны, саботаж, либо невозможность вернуть себе контроль над ситуацией. В кратчайшие сроки (но не позднее чем в течение одного рабочего дня) после происшествия Продавец обязан предоставить письменное уведомление с описанием причин задержки, ее предполагаемой продолжительности и примерным сроком, в течение которого данная задержка может быть устранена. Во время задержки или невозможности исполнять свои обязательства Продавцом, Покупатель имеет право по своему усмотрению: (а) приобрести Товары у других источников и сократить объемы, указанные в Нарядах, предоставленных Продавцу, на приобретенные у третьих лиц количества, без какой-либо дополнительной ответственности перед Продавцом; (б) потребовать от Продавца доставить Покупателю за счет Покупателя все изготовленные Товары, работы, находящиеся на стадии производства, а также запчасти и материалы, изготовленные или приобретенные для производства работ в соответствии с Заказом; или (с) потребовать от Продавца предоставить Товары от других источников в количестве и в сроки, указанные Покупателем, а также по стоимости, указанной в Заказе. Кроме того, Продавец за свой собственный счет обязан предпринять все меры, полагаемые разумно необходимыми Продавцом для обеспечения того, чтобы в случае предполагаемой остановки производства вследствие забастовки работников, снижения темпов работы либо в результате истечения трудовых договоров Продавца, была обеспечена бесперебойная поставка Товаров Покупателю в зоне, которая не будет затронута указанными событиями, в течение, как минимум, тридцати (30) дней. В случае, если по требованию Покупателя, Продавец не предоставит в течение десяти (10) дней (или в течение более короткого периода времени, указанного Покупателем) адекватные гарантии того, что любая задержка не продлится более тридцати (30) дней, или если задержка продлится более тридцати (30) дней, Покупатель будет иметь право отозвать Заказ, не неся при этом никакой ответственности перед Продавцом, а Продавец будет обязан возместить Покупателю все издержки, связанные с отменой Заказа. Настоящим Продавец признает и выражает свое согласие с тем, что изменение стоимости или доступности материалов, компонентов или услуг, основанных на условиях рынка, на действиях поставщиков или контрактных спорах, не является форс-мажором и не освобождает Продавца от ответственности иным образом, при этом, Продавец настоящим прямо принимает указанные риски.

38. Сервис и замена деталей.

А. После получения Наряда, Продавец обязуется продать Покупателю все Товары, необходимые для оказания Покупателем и его Клиентом услуг, а также для замены деталей в отношении модели текущего года по применимым на конкретный момент производственным ценам плюс любой фактический дифференциал чистой стоимости за требуемую уникальную упаковку. В случае, если Товары представляют собой системы, модули и узлы, Продавец обязан продать компоненты или части данных систем, модулей и узлов по ценам, которые в конкретный момент продажи не будут превышать по совокупности текущую стоимость такой системы, модуля или узла в целом за вычетом стоимости труда, привлеченного для производства системы, модуля или узла плюс фактический дифференциал чистой стоимости за требуемую уникальную упаковку.

В. После прекращения выпуска текущей модели транспортного средства Продавец обязан продать Покупателю Товары, необходимые Покупателю для оказания сервисных услуг самим Покупателем и его Клиентом, а также для замены деталей в моделях предыдущих лет по ценам, указанным на тот момент в последнем Заказе за производство текущей модели плюс фактический дифференциал чистой стоимости за требуемую уникальную упаковку за первые пять (5) лет сервисного обслуживания последней модели. В течение последующих десяти (10) лет сервисного обслуживания предыдущей модели, либо в течение более длительного периода, указанного Клиентом Покупателя, в течение которого ему будут требоваться запасные части, цены должны соответствовать указанным в последнем Заказе на производство текущей модели плюс фактический дифференциал чистой стоимости за требуемую уникальную упаковку, плюс фактический дифференциал чистой стоимости за производственные расходы, согласованные между Продавцом и Покупателем.

39. **Упаковка.** Вся упаковка должна соответствовать стандартным требованиям Покупателя к упаковке, доступным для ознакомления на веб-сайте корпорации Lear по адресу: www.lear.com в разделе Supplier Information (Информация для поставщиков), а также стандартам, предоставленным Покупателем Продавцу.
40. **Требования, предъявляемые Продавцом.** Любые действия Продавца по любому Заказу должны быть инициированы в течение одного (1) года после того, как Продавцу станет известно о нарушении или об иных обстоятельствах, ставших причиной предъявления претензий.
41. **Автономность положений.** В случае, если какое-либо условие Заказа является недействительным или не имеющим юридической силы в соответствии с любым законом, постановлением, приказом, исполнительным документом или иным требованием закона, такое положение должно считаться измененным или исключенным, в зависимости от конкретных обстоятельств, однако только до той степени, в которой оно должно быть приведено в соответствие с законом, постановлением, приказом, исполнительным документом или иным требованием закона; при этом, оставшиеся положения Заказа являются действующими и не утрачивают своей законной силы.
42. **Общение по электронным средствам связи и электронные подписи.** Продавец обязан использовать методы электронной связи, указанные Покупателем, включая требования об электронном переводе денежных средств, передаче заказа на товары, производственным Нарядам, электронным подписям и общению в электронном виде. Письма, переданные по электронной почте, в том числе содержащие электронную подпись одного из представителей Покупателя, не могут считаться Письменным согласием.
43. **Уведомления.** Все уведомления, претензии и прочие сообщения в адрес Покупателя, требуемые или разрешенные в соответствии с Заказом, должны быть исполнены в письменном виде и направлены заказным письмом с уведомлением о вручении в адрес Покупателя, указанный в Заказе на поставку Товаров, с указанием имени юридического представителя Покупателя, и должны вступать в силу только после их получения Покупателем.

Непредоставление Продавцом уведомлений, претензий или иных сообщений в адрес Покупателя в таком виде и в такие сроки, как будет указано в Заказе, считается отказом Продавца от своих прав, полностью или частично, а также от полномочий, которые в ином случае были бы доступны Продавцу после направления указанного уведомления, претензии или иного требования.

44. Конфиденциальность.

А. Продавец обязан (i) соблюдать требования о конфиденциальности в отношении всей информации Покупателя и разглашать ее только тем своим сотрудникам, которым необходима данная информация Покупателя в целях поставки Покупателю Товаров, оснастки и оборудования по Заказу, а также (ii) использовать информацию Покупателя исключительно в целях поставки Товаров Покупателю. «Информация Покупателя» означает всю информацию, предоставленную Продавцу Покупателем или его представителями и субподрядчиками и имеющую отношение к бизнесу, программам и Товарам, поставляемым по Заказу, включая, без ограничений: цены и другие условия Заказа, спецификации, данные, формулы, составы, проекты, скетчи, фотографии, образцы, прототипы, экспериментальные транспортные средства, методы и процессы производства, упаковки или доставки, компьютерное программное обеспечение и программы (включая объектный и исходный коды). Информация Покупателя также включает в себя все материалы или информацию, содержащую или основанную на любой Информации Покупателя, подготовленную самим Покупателем, Продавцом или иным лицом.

В. Ограничения и обязательства, предусмотренные настоящим Разделом, не применимы к информации, которая (a) находится в общем доступе в момент ее разглашения Покупателем; (b) после разглашения Покупателем становится общедоступной при отсутствии вины Продавца, или (c) если Продавец может предъявить письменные доказательства того, что он владел информацией Покупателя на законных основаниях до того, как получил ее от Покупателя, либо того, что данная информация была независимо разработана Продавцом без использования или ссылки на Информацию Покупателя. Вне зависимости от требований об обратном, содержащихся в настоящих Условиях и Положениях, любое соглашение о конфиденциальности или неразглашении, заключенное сторонами до момента размещения Заказа, сохраняет законную силу, если иное не будет прямо предусмотрено в Заказе, а также до той степени, в которой отсутствует противоречие между явными требованиями указанного соглашения и требованиями данного Раздела, в таком случае, условия соглашения имеют преимущественную силу.

С. Продавец обязан в кратчайшие сроки уведомить Покупателя в случае, если Продавец предоставит информацию Правительству относительно Товаров, оснастки или оборудования, переданных по Заказу, включая информацию, предоставленную Правительству США в соответствии со следующими законодательными требованиями США: Статья 49 Свода федеральных правил, часть 573 (Отчетность о дефектах и несоответствиях), а также Статья 49 Свода федеральных правил, часть 579 (Предоставление отчетов о потенциальных дефектах).

45. **Оснастка и оборудование — дополнительные условия.** В дополнение к требованиям настоящих Условий и Положений, каждый Заказ в отношении оснастки («Оснастки») и оборудования («Оборудование») должен подпадать под действие Дополнительных условий по оснастке и инструментам Покупателя, которые должны быть предоставлены Продавцу Покупателем, а также доступны для ознакомления на сайте корпорации Lear по адресу: www.lear.com в разделе Supplier Information (Информация для поставщиков) («Дополнительные условия по оснастке и инструментам Покупателя» - "Supplemental Tooling and Equipment Terms"); при условии, что при наличии несоответствий между требованиями настоящих Условий и Положений и требованиями Дополнительных условий по оснастке и инструментам Покупателя, приоритетными являются Дополнительные условия по оснастке и инструментам Покупателя в отношении указанных Оснастки и Оборудования.

46. **Условия сервисного обслуживания — дополнительные требования.** В дополнение к требованиям настоящих Условий и Положений, каждый Заказ в отношении приобретения

услуг, несвязанных с производством Товаров, должен подпадать под действие Дополнительных сервисных условий Покупателя, которые должны быть предоставлены Продавцу Покупателем, а также доступны для ознакомления на сайте корпорации Lear по адресу: www.lear.com в разделе Supplier Information (Информация для поставщиков) («Дополнительные сервисные условия Покупателя» - "Supplemental Service Terms"); при условии, что при наличии несоответствий между требованиями настоящих Условий и Положений и требованиями Дополнительных сервисных условий Покупателя, Дополнительные сервисные условия Покупателя являются приоритетными в отношении указанных услуг, несвязанных с производством Товаров.

47. **Принципы толкования.** В Заказе слово «включая» означает «включая, без ограничений», а все термины, использованные в единственном числе, включают в себя множественное число, и наоборот. Все заголовки и нумерация использованы исключительно для удобства и ссылок и не могут влиять на толкование и смысл Заказа.
48. **Исчерпывающий характер соглашения: изменения.** Заказ, со всеми приложениями, выписками и дополнениями, ссылки на которые были включены в Заказ, представляют собой единое соглашение между Продавцом и Покупателем в отношении всех аспектов, содержащихся в Заказе, и заменяет собой все предыдущие устные или письменные договоренности и соглашения. Покупатель имеет право вносить изменения в настоящие Условие и Положения в любое время, разместив уведомление об изменении Условий и Положений на веб-сайте корпорации Lear по адресу: www.lear.com в разделе Информация для поставщиков (Supplier Information) не менее, чем за десять (10) дней до того, как измененные Условие и Положения вступят в законную силу, а также после предоставления Продавцу измененных Условий и Положений. Продавец обязуется периодически просматривать информацию, размещенную на веб-сайте корпорации Lear и знакомиться с изменениями в Условиях и Положениях. Продолжение исполнения взятых на себя обязательств Продавцом по Заказу и непредоставление Покупателю письменного уведомления в соответствии с Разделом 43 с описанием возражений Продавца относительно измененных Условий и Положений до вступления их в законную силу считается автоматическим принятием Продавцом измененных Условий и Положений. Если иное не было предусмотрено в предшествующих предложениях или в требованиях настоящих Условий и Положений, Заказ подлежит изменению только после составления Изменения Заказа или Письменного согласия Уполномоченного представителя Покупателя.
49. **Применимое законодательство; юрисдикция; территориальная подсудность.** Каждый Заказ подпадает под действие российского законодательства без учета положений о противоречиях норм права. Конвенция Организации Объединенных Наций «О договорах международной купли-продажи товаров» к отношениям сторон не применяется.
50. **Арбитраж.** Любые споры, вытекающие из или связанные с любым Заказом или иным документом, имеющим отношение к любому Заказу, включая все вопросы относительно существования Заказа, его действительности или отзыва, подлежат окончательному урегулированию в соответствии с Арбитражным регламентом Международной торговой палаты одним или несколькими арбитрами, назначенными в соответствии с этим регламентом. Место проведения арбитражных заседаний: Париж, Франция. Языком арбитражного процесса является английский язык. Каждая сторона имеет право запросить предоставление доказательств, соответствующих Правилам Международной ассоциации юристов по получению доказательств в Международном коммерческом арбитраже. Решение арбитров считается окончательным и обязательным к исполнению Продавцом и Покупателем, не подлежит апелляции, а решение относительно выплат может быть исполнено любым судом соответствующей юрисдикции. Арбитраж не имеет полномочий по вынесению решений относительно штрафных санкций или прочих убытков, не входящих в состав фактического ущерба выигравшей дело стороны. Каждая из сторон в равной степени несет ответственность за расходы и издержки Международной ТП и арбитража. Каждая из сторон ответственна за собственные расходы и издержки. Неоплата одной из сторон своей доли арбитражных сборов считается отказом данной стороны от предъявления претензий или осуществления защиты на

слушаниях. Все арбитражные процедуры подпадают под требования о конфиденциальности, за исключением обстоятельств, когда разглашение необходимо в целях принуждения к исполнению решения арбитражного суда судом соответствующей юрисдикции. Вне зависимости от положений от обратном, Покупатель имеет право, не отказываясь от любых полномочий по Заказу, обращаться в суды соответствующей юрисдикции по вопросам (а) поиска средств справедливой правовой защиты и (b) поиска промежуточных или предварительных средств судебной защиты, необходимых для защиты прав имущества Покупателя.

51. **Языки.** В случае расхождений русского и английского текстов данных Правил и Положений, преимущество будет иметь английский текст.